

言葉が通じず困っている皆様 コミュニティ通訳・翻訳サポーターが お手伝いします。

言葉が通じず困っている外国人市民や学校、病院、自治会の皆様、当協会では当事者間の円滑な意思疎通や正確な情報伝達を支援するため、現場まで同行するコミュニティ通訳・翻訳サポーターをコーディネートします。



こんなことに困ったら、 お電話にてご相談ください

進路相談や学校生活の 面談時通訳

外国人の方 中国出身

学校生活に関する相談事や学習上の悩み、進路に関する不安など、翻訳アプリでは伝えられない複雑な内容も、通訳の方により丁寧な状況やこちらの気持ちなどについて、通訳していただきました。寄り添ってくれた通訳の方には、言葉だけでなく安心感も与えていただき、今後も安心して学校に通うことができます。

病気やけが、各手続き 同行通訳

外国人の方 アメリカ出身

他に頼れる人がいないので、出産前の行政への申請、出産後の母子手帳交付や妊婦健診など、診察から一連の手続きについて助けていただきました。日本語での書類申請は難しく、病院での診察も専門用語で説明されることがあるので、通訳してもらえて、安心して出産・育児に臨めます。

自治会ルールの説明 通訳・翻訳

自治会役員 美浜区

文化・習慣が異なる住民への説明には、特に注意が必要で、言葉の壁や認識の違いが生じる可能性があります。例えば、日本文化では掃除当番やゴミ出しのルールが重要視される一方で、他の文化圏では異なる価値観や優先順位があるかもしれません。そんな時に通訳・翻訳の助けを借りました。お互いが安心して暮らすため細やかな説明が欠かせません。

対象言語 23言語

アラビア語、インドネシア語、ウクライナ語、英語、韓国語、シンハラ語、スウェーデン語、スペイン語、タイ語、タガログ語、中国語、ドイツ語、ネパール語、ヒンディー語、フランス語、ベトナム語、ペルシャ語、ポルトガル語、ミャンマー語、モンゴル語、ロシア語、イタリア語（伊通訳のみ）



詳しくはこちら

- 申込方法 依頼者は所定の申請書（裏面）に依頼内容を記入し、下記 Email アドレス宛に送信してください。
- 申込期限 （通訳）前日正午（翻訳）2週間前
※必ずコーディネートできるとは限りません。
※まずは申請書を送信し、下記まで電話にてご相談ください。
- 電話受付 月曜日から土曜日 9:00~17:00
日曜日及び祝祭日はお休み

公益財団法人
千葉市国際交流協会

☎ 043-245-5750

cciatranslator@ccia-chiba.or.jp

住所：千葉市中央区千葉港2-1 千葉中央コミュニティセンター2階

コミュニティ通訳・
翻訳サポーター



www.ccia-chiba.or.jp